

## COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

### RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

#### A – BASIC INFORMATION

<b>Document Number</b>	COFI/2022/9
<b>Document Title</b>	Developments in global and regional processes related to fisheries and aquaculture
<b>Commenting Member</b>	Colombia
<b>Referred paragraph numbers</b> (if applicable)	-

#### B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

##### Observaciones sobre la participación de Colombia en la Comisión Interamericana del Atún Tropical (CIAT):

- Durante las reuniones de esta Comisión, Colombia ha mantenido por varios años un papel de liderazgo en la promoción de medidas adicionales de conservación y el fortalecimiento de las existentes, con el fin de mejorar la sostenibilidad de la actividad pesquera en la zona regulada por la Comisión. Destacan particularmente, las medidas tomadas en temas como la reducción del número permitido de dispositivos agregadores de peces (plantados), la obligación de entregar más y mejor información de ese método de pesca, la clarificación sobre la activación de esos dispositivos, vedas extendidas para buques que superen ciertos niveles de captura de algunas especies y otras definiciones necesarias para mejorar el cumplimiento de las medidas existentes.
- Este exitoso resultado, responde a las diferentes propuestas de medidas de conservación presentadas o apoyadas por Colombia en diversas reuniones y obedece a la permanente articulación entre las principales autoridades nacionales, y al diálogo permanente con la industria nacional. Lo anterior, en concordancia con la posición de Colombia como potencia bioceánica, liderando y participando internacionalmente en la conservación y aprovechamiento sostenible de los océanos y los recursos marinos.
- Colombia, como lo ha hecho desde que participa en esta Comisión, mantendrá su interés prioritario en seguir fortaleciendo continuamente el régimen de conservación actual del atún y otras especies del Océano Pacífico Oriental, considerando la evidencia y recomendaciones científicas.

##### Observaciones Dirección General Marítima - DIMAR:

- El documento Novedades en los procesos mundiales y regionales relacionados con la pesca y la acuicultura (PDC)2, en el título IV “La seguridad en el mar y el trabajo decente”, enuncia los avances la prioridad global de establecer y promover la seguridad de los buques pesqueros y combatir las condiciones laborales para un trabajo decente.
- Este título se complementa con el Documento COFI/2022/Inf8, cuyo objetivo es informar las acciones de la FAO en el Grupo FAO/OMI/OIT, con la finalidad de crear un marco jurídico internacional articulado entre las instituciones internacionales con miras de lograr fortalecer las capacidades técnicas y legales de los países y mejorar las condiciones de seguridad, las condiciones laborales y la formación de la gente de mar a bordo de buques pesqueros.

- Este marco jurídico internacional busca sensibilizar y ofrecer a los Estados miembros una cooperación y coordinación entre las partes interesadas del sector marítimo, la administración marítima, las entidades laborales y pesquerías, con la finalidad de articular de manera eficaz y global las responsabilidades en materia de buques pesqueros en términos de seguridad, garantías laborales, mitigar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (INDNR) y aportar a la sostenibilidad de los recursos vivos.
- La actividad marítima es de gran atención e importancia para la conservación del recurso pesquero, estabilidad de los ecosistemas del medio marino y el desarrollo de las economías en particular en zonas costeras, requieren de un efectivo Seguimiento, Control y Vigilancia (SCV) de las Autoridades competentes y en el escenario que les corresponde en lo marítimo y pesquero y es así, como en el ámbito internacional se celebró un convenio vigente entre la Organización Marítima Internacional - OMI y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura - FAO, con el fin de integrar un eficiente control a las embarcaciones desde las experiencias del Estado Rector del Puerto y un complemento de los procedimientos conjuntos que permitan un monitoreo a los barcos pesqueros de bandera extranjera.
- En ese sentido, Colombia ha robustecido su marco jurídico con la expedición de la Ley de Abanderamiento, con miras de lograr estandarizar los criterios internacionales promulgados por la Organización Marítima Internacional (OMI), con relación a la Seguridad de los Buques, la vida humana en el mar, la gente de mar a bordo y la protección del medio marino.

## **C – REPLY BY THE SECRETARIAT**

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat acknowledges Colombia's remarks regarding its active participation in IATTC, its fight against IUU fishing, and its effective monitoring, control, and surveillance.

The Secretariat also acknowledges Colombia's efforts to update its legal framework to conform to internationally agreed IMO safety standards for vessels and seafarers.

## D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p><u>Observations concerning Colombia's participation in the Inter-American Tropical Tuna Commission (IATTC):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- During the meetings of this Commission, Colombia has for several years maintained a leading role in promoting additional conservation measures and strengthening existing ones, in order to improve the sustainability of fishing activity in the area regulated by the Commission. Of particular note are the measures taken on issues such as the reduction of the permitted number of fish aggregating devices (FADs), the obligation to provide more and better information on this method of fishing, clarification on the deployment of these devices, extended closures for vessels that exceed certain catch levels of some species and other definitions necessary to improve compliance with existing measures.</li> <li>- This successful result drawn from different proposals for conservation measures presented or supported by Colombia in various meetings and is due to the constant coordination between the principal national authorities and dialogue with the national industry. This is in accordance with Colombia's position as a bi-oceanic power, leading and participating internationally in the conservation and sustainable use of the oceans and marine resources.</li> <li>- Colombia, as it has done since joining this Commission, will maintain its priority interest in continuing to constantly strengthen the current conservation regime for tuna and other species of the Eastern Pacific Ocean, in accordance with scientific evidence and recommendations.</li> </ul> <p><u>Observations from the General Maritime Directorate (DIMAR):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The document "developments in global and regional processes related to fisheries and aquaculture", in section IV "Safety at Sea and Decent Work", sets out the progress towards the global objective of establishing and strengthening safety onboard fishing vessels and ensuring decent work.</li> <li>- This is complemented by Document COFI/2022/Inf8, which aims to outline FAO's actions in the FAO/IMO/ILO Group, with the aim of creating an international legal framework between international institutions with a view to strengthening the technical and legal capacities of countries and improving the safety, working conditions and training of seafarers on board fishing vessels.</li> <li>- This international legal framework seeks to raise awareness and enable Member States to cooperate and coordinate between maritime stakeholders, maritime administration, labour and fisheries entities in order to effectively and comprehensively coordinate responsibilities for fishing vessels in terms of safety, labour guarantees, mitigating illegal, unreported and unregulated fishing (IUU) and contribute to the sustainability of living resources.</li> <li>- Maritime activity is of great interest and importance for the conservation of fishery resources, the stability of marine ecosystems and the development of economies, particularly in coastal areas, and requires effective monitoring, control and surveillance (MCS) by the competent authorities in the maritime and fisheries spheres, which is why an international agreement has been signed on the subject. Thus, at the international level, an agreement was signed between the International Maritime Organization (IMO) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), with the aim of integrating an efficient monitoring of vessels from the expertise of the Port State and the support of complementary procedures that allow the monitoring of foreign-flagged fishing vessels.</li> <li>- In this regard, Colombia has strengthened its legal framework with the issuance of the Flag Act, with a view to standardising the international criteria enacted by the IMO, in relation to the safety of ships, human life at sea, seafarers on board and the protection of the marine environment.</li> </ul>
SPANISH	(original)

Observations sur la participation de la Colombie à la Commission interaméricaine du thon tropical (CITT) :

- Au cours des réunions de cette Commission, la Colombie a maintenu pendant plusieurs années un rôle de leader dans la promotion de mesures de conservation supplémentaires et le renforcement de celles existantes, afin d'améliorer la durabilité de l'activité de pêche dans la zone réglementée par la Commission. Il convient de noter en particulier les mesures prises sur des questions telles que la réduction du nombre autorisé de dispositifs de concentration de poissons (DCP), l'obligation de fournir plus d'informations et de meilleure qualité sur cette méthode de pêche, la clarification de l'activation de ces dispositifs, les fermetures prolongées pour les navires qui dépassent certains niveaux de capture de certaines espèces et d'autres définitions nécessaires pour améliorer le respect des mesures existantes.
- Ce succès répond aux différentes propositions de mesures de conservation présentées ou soutenues par la Colombie lors de diverses réunions et est dû à l'articulation permanente entre les principales autorités nationales et au dialogue permanent avec l'industrie nationale. Ceci est en accord avec la position de la Colombie en tant que puissance bi-océanique, leader et participant au niveau international dans la conservation et l'utilisation durable des océans et des ressources marines.
- La Colombie, comme elle l'a fait depuis sa participation à cette Commission, maintiendra son intérêt prioritaire dans le renforcement continu du régime actuel de conservation du thon et d'autres espèces dans l'océan Pacifique oriental, compte tenu des preuves scientifiques et des recommandations.

Observations Direction Générale Maritime - DIMAR :

- Le document "évolution des processus mondiaux et régionaux liés à la pêche et à l'aquaculture", dans la section IV "Sécurité en mer et travail décent", présente les progrès réalisés en vue d'atteindre l'objectif mondial d'établir et de renforcer la sécurité à bord des navires de pêche et de garantir un travail décent.
- Il est complété par le document COFI/2022/Inf8, qui vise à présenter les actions de la FAO au sein du groupe FAO/IMO/ILO, dans le but de créer un cadre juridique international entre les institutions internationales, afin de renforcer les capacités techniques et juridiques des pays et d'améliorer la sécurité, les conditions de travail et la formation des marins à bord des navires de pêche.
- Ce cadre juridique international vise à sensibiliser et à proposer aux États membres une coopération et une coordination entre les acteurs du secteur maritime, l'administration maritime, les entités du travail et la pêche, afin d'articuler efficacement et globalement les responsabilités des navires de pêche en termes de sécurité, garanties de main-d'œuvre, atténuer la pêche illégale, non déclarée et non réglementée (INDNR) et contribuer à la durabilité des ressources vivantes.
- L'activité maritime est d'une grande attention et d'importance pour la conservation des ressources halieutiques, la stabilité des écosystèmes du milieu marin et le développement des économies en particulier dans les zones côtières, elles nécessitent un Suivi, Contrôle et Surveillance (SCV) efficace des autorités compétentes et dans le scénario qui leur correspond en matière maritime et de pêche et c'est ainsi que, sur la scène internationale, un accord a été signé entre l'Organisation Maritime Internationale - OMI et l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture - FAO, afin d'intégrer un contrôle efficace des navires à partir des expériences de l'organe directeur de l'État du port et un complément aux procédures communes qui permettent le contrôle des navires de pêche battant pavillon étranger.
- À cet égard, la Colombie a renforcé son cadre juridique avec la promulgation de la loi sur le pavillon, en vue d'uniformiser les critères internationaux édictés par l'OMI, en ce qui concerne la sécurité des navires, la vie humaine en mer, les gens de mer à bord et la protection de l'environnement marin.

ملاحظات حول مشاركة كولومبيا في هيئة التونة الاستوائية في البلدان الأمريكية:

- خلال اجتماعات هذه اللجنة، حافظت كولومبيا لعدة سنوات على دور قيادي في تعزيز تدابير الحفظ الإضافية وتقوية التدابير القائمة، من أجل تحسين استدامة نشاط الصيد في المنطقة التي تنظمها الهيئة. وتجدر الإشارة بشكل خاص إلى التدابير المتخذة بشأن قضايا مثل تخفيض العدد المسموح به من أدوات تجميع الأسماك، والالتزام بتقديم معلومات أكثر وأفضل عن طريقة الصيد هذه، وتوضيح تفعيل هذه الأدوات، وإغلاق ممتد للسفن التي تتجاوز مستويات صيد معينة لبعض الأنواع والتعاريف الأخرى اللازمة لتحسين الامتثال للتدابير الحالية.
  - هذه النتيجة الناجحة تستجيب للمقترحات المختلفة لتدابير الحفظ التي قدمتها أو دعمتها كولومبيا في اجتماعات مختلفة وتعزى إلى التواصل الدائم بين السلطات الوطنية الرئيسية، والحوار الدائم مع الصناعة الوطنية. ما سبق، وفقاً لموقف كولومبيا كقوة ثنائية محيطية، تفود وتشارك دولياً في الحفاظ على المحيطات والموارد البحرية واستخدامها المستدام.
  - ستحافظ كولومبيا، كما فعلت منذ مشاركتها في هذه الهيئة، على اهتمامها ذي الأولوية في مواصلة تعزيز نظام الصون الحالي لسماك التونة والأنواع الأخرى في شرق المحيط الهادئ، مع مراعاة الأدلة والتوصيات العلمية.
- ملاحظات المديرية العامة للملاحة البحرية - ديمار:

- تحدد وثيقة المستندات في العمليات العالمية والإقليمية المتعلقة بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية (PDC)2، في العنوان الرابع "السلامة في البحر والعمل اللائق"، أوجه التقدم في الأولوية العالمية المتمثلة في إنشاء وتعزيز سلامة سفن الصيد ومحاربة ظروف العمل من أجل العمل اللائق.
- يُستكمل هذا العنوان بالوثيقة COFI/2022/Inf8، التي تهدف إلى إرشاد إجراءات منظمة الأغذية والزراعة في مجموعة منظمة الأغذية والزراعة / المنظمة البحرية الدولية / منظمة العمل الدولية، من أجل إنشاء إطار قانوني دولي مفصل بين المؤسسات الدولية بهدف تحقيق تعزيز القدرات الفنية والقانونية للبلدان وتحسين ظروف السلامة وظروف العمل والتدريب للبحارة على متن سفن الصيد.
- يسعى هذا الإطار القانوني الدولي إلى زيادة الوعي وتقديم التعاون والتنسيق للدول الأعضاء بين أصحاب المصلحة في القطاع البحري والإدارة البحرية وكيانات العمل ومصايد الأسماك، من أجل توضيح المسؤوليات بشكل فعال وعالمي فيما يتعلق بسفن الصيد من حيث السلامة، وضمانات العمل، وتخفيف الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم والمساهمة في استدامة الموارد الحية.
- يحظى النشاط البحري باهتمام وأهمية كبيرين للحفاظ على موارد الصيد واستقرار النظم البيئية للبيئة البحرية وتنمية الاقتصادات على وجه الخصوص في المناطق الساحلية، فهي تتطلب الرصد والمراقبة والإشراف للسلطات المختصة وفي السيناريو الذي يتوافق معها في الشؤون البحرية وصيد الأسماك، وهكذا، على الساحة الدولية، تم توقيع اتفاقية بين المنظمة البحرية الدولية - المنظمة البحرية الدولية ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة، من أجل دمج مراقبة فعالة للسفن من تجارب الهيئة الحاكمة لدولة الميناء وتكملة للإجراءات المشتركة التي تسمح بمراقبة سفن الصيد التي ترفع أعلاماً أجنبية.
- بهذا المعنى، عززت كولومبيا إطارها القانوني بإصدار قانون العلم، بهدف توحيد المعايير الدولية التي أصدرتها المنظمة البحرية الدولية، فيما يتعلق بسلامة السفن، والحياة البشرية في البحر، والبحارة على ظهر السفينة وحماية البيئة البحرية.

关于哥伦比亚参与美洲热带金枪鱼委员会的意见：

- 在该委员会的会议上，哥伦比亚多年来一直在促进额外保护措施和加强现有措施方面发挥领导作用，以改善委员会监管区域内捕捞活动的可持续性。特别值得一提的是，针对以下问题所采取的措施，例如减少所允许的集鱼装置数量，要求提供有关这种捕捞方法的更多和更好的信息的义务，阐明这些装置的激活，对超量捕捞某些物种的船舶延长禁渔期，以及其他必要手段以改善对现有措施的遵守。

- 这一成功的结果是对哥伦比亚在各种会议上提出或支持的不同保护措施建议的回应，其也是基于主要国家当局之间的长期行动及与国家产业的长期对话。上述情况符合哥伦比亚作为一个双洋国家的地位，在国际上领导和参与关于海洋和海洋资源的保护和可持续利用。

- 哥伦比亚，正如其参加该委员会以来所做的那样，将继续保持其对于加强东太平洋金枪鱼和其他物种的现行保护制度的优先考虑，并将科学根据和建议考虑在内。

观点 海事总局-DIMAR：

- 与渔业和水产养殖相关的全球和区域进程新情况的文件（PDC）2，在标题IV“海上安全和体面工作”中，阐述了在建立和促进渔船安全和打击不利于体面工作条件的全球优先事项方面所取得的进展。

- 文件COFI/2022/Inf8号文件对这一部分内容进行了补充，其目的是为粮农组织在粮农组织/国际海事组织/国际劳工组织小组中的行动提供信息，以便在国际机构之间建立一个国际法律框架，以期加强各国的技术和法律能力，改善渔船上的安全条件、工作条件和海员培训。

- 该国际法律框架旨在提高成员国的认识，并为成员国提供海上部门、海事管理机构、劳工实体和渔业各利益攸关方之间的合作与协调，以便在全球范围内有效地激发渔船在安全、劳工保障、减少非法、不报告和不管制捕鱼活动以及促进生物资源的可持续性方面的责任。

- 海上活动对于渔业资源的保护、海洋环境生态系统的稳定和经济的发展，特别是沿海地区的经济发展具有重要意义。这需要主管部门的有效监测、控制和监视，并在海洋和渔业事务方面与之相对应。这也是国际舞台上，国际海事组织和联合国粮食及农业组织之间如何签署协定的，以便从港口国管理机构的经验中整合对船舶的有效控制，并对允许监测悬挂外国国旗的渔船的联合程序进行补充。

- 在这个意义上，哥伦比亚通过颁布《船旗法》加强了其法律框架，以期使国际海事组织（IMO）颁布的有关船舶安全、海上人命安全和海洋环境保护的国际标准标准化。

Замечания об участии Колумбии в Межамериканской комиссии по тропическому тунцу (IATTC):

- На заседаниях этой Комиссии Колумбия в течение нескольких лет сохраняла ведущую роль в продвижении дополнительных мер по сохранению и усилению существующих мер с целью повышения устойчивости рыболовной деятельности в районе, регулируемом Комиссией. Особого внимания заслуживают меры, принятые по таким вопросам, как сокращение разрешенного количества рыбопривлекающих устройств (РПУ), обязательство предоставлять более полную и качественную информацию об этом методе лова, разъяснения относительно активации этих устройств, продление закрытия для судов, превысивших определенные уровни вылова некоторых видов, а также других определений, необходимых для улучшения соблюдения существующих мер.

- Этот успешный результат является ответом на различные предложения по мерам сохранения, представленные или поддержанные Колумбией на различных встречах, и обусловлен постоянным взаимодействием между основными национальными органами и постоянным диалогом с национальной промышленностью. Вышеизложенное соответствует позиции Колумбии как двухокеанской державы, лидирующей и участвующей на международном уровне в сохранении и устойчивом использовании океанов и морских ресурсов.

- Колумбия, как она это делала с момента своего участия в этой Комиссии, будет сохранять свою приоритетную заинтересованность в постоянном укреплении действующего режима сохранения тунца и других видов в восточной части Тихого океана с учетом научных данных и рекомендаций.

Наблюдения Главного Морского Управления - DIMAR:

- Документ Новшества в глобальных и региональных процессах, связанных с рыболовством и аквакультурой (PDC)2, в разделе IV «Безопасность на море и достойный труд», излагает достижения в области глобального приоритета создания и повышения безопасности рыболовных судов и борьбы за условия труда для достойной работы.

- Это название дополняется документом COFI/2022/Inf8, цель которого состоит в информировании действий ФАО в Группе ФАО/ИМО/МОТ в целях создания международно-правовой базы, сформулированной международными учреждениями, с целью достижения укрепления технических и правовых возможностей стран и улучшения условий безопасности, условий труда и обучения моряков на борту рыболовных судов.

- Эта международная правовая база направлена на повышение осведомленности и предлагает государствам-членам сотрудничество и координацию между заинтересованными сторонами в морском секторе, морской администрацией, профсоюзами и рыболовством, чтобы эффективно и глобально сформулировать обязанности в отношении рыболовных судов с точки зрения безопасности, трудовые гарантии, сокращение масштабов незаконного, несообщаемого и нерегулируемого (ННН) рыболовства и содействие устойчивости живых ресурсов.

- Морская деятельность уделяется большое внимание, она важна для сохранения рыбных ресурсов, стабильности экосистем морской среды и развития экономики, особенно в прибрежных зонах. Требуется эффективный мониторинг, контроль и наблюдение (SCV) компетентных органов в сфере, касающейся морских и рыболовных вопросов. Именно это явилось стимулом к подписанию соглашения между Международной морской организацией - ИМО и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций - ФАО, направленного на интегрирование эффективного контроля судов на основе опыта Управляющего органа государства порта и дополненного совместными процедурами, которые позволяют осуществлять мониторинг рыболовных судов под иностранным флагом.

- В этом смысле Колумбия укрепила свою правовую базу, приняв Закон о флаге, с целью стандартизации международных критериев, обнародованных Международной морской организацией (ИМО), которые касаются безопасности судов, человеческой жизни на море, моряков на борту и защиты морской среды.

## E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
<b>ENGLISH</b>	(original)
<b>SPANISH</b>	<p>La Secretaría agradece los comentarios de Colombia sobre su participación activa en la CIAT, su lucha contra la pesca INDNR y su efectivo seguimiento, control y vigilancia.</p> <p>La Secretaría también reconoce los esfuerzos de Colombia para actualizar su marco legal para cumplir con las normas de seguridad de la OMI acordadas internacionalmente para buques y gente de mar.</p>
<b>FRENCH</b>	<p>Le Secrétariat prend acte des remarques de la Colombie concernant sa participation active à la CITT, sa lutte contre la pêche INDNR et son suivi, contrôle et surveillance efficaces.</p> <p>Le Secrétariat reconnaît également les efforts de la Colombie pour mettre à jour son cadre juridique afin de se conformer aux normes de sécurité internationalement reconnues de l'OMI pour les navires et les gens de mer.</p>
<b>ARABIC</b>	<p>تقر الأمانة بملاحظات كولومبيا بشأن مشاركتها النشطة في لجنة هيئة التونة الاستوائية في البلدان الأمريكية، ومكافحتها للصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، والرصد والمراقبة والإشراف بشكل فعال.</p> <p>وتقر الأمانة أيضًا بجهود كولومبيا لتحديث إطارها القانوني ليتوافق مع معايير سلامة المنظمة البحرية الدولية المتفق عليها دوليًا للسفن والبحارة.</p>
<b>CHINESE</b>	<p>秘书处认可哥伦比亚关于其积极参与美洲热带金枪鱼委员会、打击非法、不报告、不管制捕鱼以及有效监测、控制和监视的评论。</p> <p>秘书处还认可哥伦比亚在改革其法律框架，以更符合国际上商定的国际海事组织船舶和海员安全标准的努力。</p>
<b>RUSSIAN</b>	<p>Секретариат принимает во внимание комментарии Колумбии относительно ее активного участия в ИАТТК, борьбы с ННН-промыслом и эффективного мониторинга, контроля и наблюдения.</p> <p>Секретариат также признает усилия Колумбии по обновлению своей правовой базы, чтобы она соответствовала согласованным на международном уровне стандартам безопасности ИМО для судов и моряков.</p>